

О Т З Ы В

об автореферате диссертации **Ван Цзинхуэй**
«Отфразеологические дериваты в современном русском языке»,
представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – «Русский язык»

Диссертационное исследование Ван Цзинхуэй представляет собой комплексное описание отфразеологических дериватов с учетом языкового материала последних десятилетий.

Актуальность исследования обусловлена интересом современной лингвистики к активным словообразовательным процессам, к особенностям экспрессивного словотворчества. Многоаспектное рассмотрение отфразеологической лексики, ее семантико-функциональной специфики, систематизация словообразовательных типов, выделение наиболее продуктивных моделей отфразеологического словопроизводства также предопределяет актуальность и **научную новизну** данного исследования. Выбор языкового материала обусловлен востребованностью данных единиц в современной коммуникации.

Достоверность и обоснованность выводов диссертанта предопределяются тщательностью лингвистического описания и объемом эмпирической базы исследования: были проанализированы 554 единицы, извлеченные из современных словарей разных типов (толковых, словообразовательных, фразеологических), интернет-источников, Национального корпуса русского языка. К анализу привлекались как узуальные, так и окказиональные отфразеологические дериваты.

Результаты проведенного исследования были представлены на конференция различного уровня, отражены в 9 публикациях, три из которых опубликованы в журналах, входящих в перечень ведущих рецензируемых изданий, рекомендованных ВАК РФ. Положения, выносимые на защиту, сформулированы четко, задачи исследования решены.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что полученные результаты и выводы дополняют современные представления об особенностях словопроизводства на базе фразеологизмов и вносят вклад в современную неологию.

Практическая ценность исследования бесспорна, его материалы и результаты могут быть использованы при разработке лекционных курсов, организации спецкурсов и спецсеминаров, составлении учебных пособий по словообразованию современного русского языка, практической и функциональной стилистике, активным процессам в русской грамматике. Языковой материал исследования может быть включен в лингводидактические и лингвометодические пособия для преподавания русского языка как иностранного, а также может быть использован при подготовке и проведении курсов повышения квалификации для учителей средних школ. Результаты проведенного исследования чрезвычайно важны для лексикографов.

Четкое и логичное построение работы вполне соответствует заявленным во Введении исследовательским целям и задачам. В первой главе «Словообразовательная структура отфразеологических дериватов в современном русском языке» данное явление анализируется в контексте современных концепций словообразования. Вторая глава «Семантика отфразеологических дериватов в современном русском языке» посвящена рассмотрению семантических взаимоотношений производного и производящего, дается семантическая типология отфразеологических дериватов, анализируются системные отношения данных единиц (синонимия, антонимия, омонимия). В третьей главе «Функционирование отфразеологических дериватов в современной русской речи»

подробно рассмотрены особенности бытования отфразеологических единиц в стилистических подсистемах русского языка, отмечена полифункциональность данных дериватов. Особый раздел посвящен анализу различных способов передачи отфразеологических лексем в китайских переводах произведений русской художественной литературы, но «самым распространенным способом их перевода является описательный перевод» (с. 21). Кроме того, автор отмечает ряд переводческих неудач, обусловленных образной составляющей исходного фразеологизма, его культурно-исторической аурой, а также коннотативными особенностями отфразеологических дериватов. В Заключении подведены итоги интересной и серьезной работы и намечены перспективы дальнейших исследований.

В целом можно заключить, что исследование Ван Цзинхуэй «Отфразеологические дериваты в современном русском языке» представляет собой оригинальное, концептуально целостное, завершенное исследование; выносимые на защиту положения подтверждаются убедительными, значимыми для науки итоговыми обобщениями. Автореферат дает хорошее представление о структуре и содержании работы, о ее теоретической глубине и богатстве проанализированного языкового материала. Диссертационное исследование отвечает требованиям, изложенным в пп. 9–14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» (утверждено Правительством Российской Федерации 24 сентября 2013 г., № 842), а его автор, Ван Цзинхуэй, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Кандидат филологических наук
(специальность 10.02.01 – Русский язык),
доцент, доцент кафедры русского языка,
литературы и журналистики
ФГБОУ ВО «Ульяновский
государственный педагогический
университет им. И. Н. Ульянова»

С. В. Рябушкина

06.03.2019

Рябушкина Светлана Васильевна
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Ульяновский государственный педагогический университет
имени И. Н. Ульянова» (УлГПУ им. И. Н. Ульянова)
432071, Ульяновская область, г. Ульяновск, площадь Ленина, д. 4/5
Историко-филологический факультет
Кафедра русского языка, литературы и журналистики
Телефон: +7 (8422) 44-11-58
E-mail: svetigor@bk.ru



Подпись *Рябушкиной С.В.*
Заверяю: *Светлана*
Начальник управления кадров
ФГБОУ ВО УлГПУ им. И.Н. Ульянова